

Бахтурина Т. А.

ПРОБЛЕМЫ СТАНДАРТИЗАЦИИ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ГОСТа 7.1—84

Сделана попытка объяснить причины трудностей, возникших в процессе разработки, внедрения и применения ГОСТа 7.1—84 «Библиографическое описание документа. Общие требования и правила составления». Проанализированы проблемы, поставленные В. Г. Алексеевой в статье «Необходим специальный стандарт на списки литературы»¹.

На новом этапе информатизации общества создание и функционирование современных автоматизированных систем обработки и передачи данных о документах невозможно без формализованного представления библиографической информации, без обязательного соответствия отечественных стандартов международным. Формализация представления информации на основе международных правил и норм — одно из перспективных направлений стандартизации на 1991—1995 гг. в системе СИБИД².

Стандартизация представления информации обеспечивает совместимость и взаимозаменяемость библиографической продукции, что особенно важно в условиях расширения международных библиографических связей. В основе библиографической продукции лежит библиографическое описание, в котором должны быть отражены достижения отечественной и зарубежной науки. Эти достижения воплощены в международном стандартном библиографическом описании (ISBD).

1. Новые идеи и старые традиции

Идея компактного формализованного представления сведений о документах возникла в древние времена, а в условиях информационного взрыва в конце 1960 — начале 1970-х гг. обрела новый смысл и наполнение. Для возможности свободного обмена информационными данными в стране и за рубежом, удобства обработки документа необходимо было создать библиографическое описание из унифицированных блоков — областей и элементов, которым предшествовали условные знаки, помогающие ориентироваться в библиографическом описании на незнакомом языке. Так появилось ISBD для различных видов документов — книг, сериальных изда-

ний, картографических произведений, нотных изданий и др.

Многие страны мира сделали переводы ISBD и стали пользоваться ими непосредственно, а в СССР, где уже существовала развитая система стандартов по библиографическому описанию, был произведен их пересмотр и создана новая система стандартов, соответствующих ISBD.

Ломка сложившихся традиций проходила нелегко, в 2 этапа: сначала был разработан ГОСТ 7.1—76, а затем ГОСТ 7.1—84.

Стандарт по своей природе очень сложный документ и для разработчиков, и для пользователей. Стандарт на библиографическое описание особенно сло-

жен и тому несколько причин.

2. Проблемы, возникшие в процессе разработки стандарта
Объект стандартизации. Непрост сам по себе объект ГОСТа 7.1—84. Библиографическое описание отвечает всем требованиям, которые предъявляет к объекту стандартизации ГОСТ 1.0—85: имеет практику и перспективу многократного применения; в результате стандартизации библиографического описания повышается эффективность библиотечно-библиографической деятельности, обеспечивается доступность информации. Тем не менее в печати появлялись призывы отказаться от такого объекта стандартизации как библиографическое описание³.

Иное мнение у специалистов по стандартизации. Выступая на Всесоюзной конференции СИБИД-84, Р. П. Харитонов говорил: «Представляется целесообразным определить «центральные узлы» при стандартизации в системе СИБИД. Они должны составить предмет базовых стандартов, которые мы уже в некоторых случаях можем определить. Это, например, «библиографическое

¹ Алексеева В. Г. Необходим специальный стандарт на списки литературы // Стандарты и качество. — 1989. — № 9. — С. 80—83.

² Варшамова Н. В., Угрюмова В. Н. Международная практика стандартизации ИСО/ТК 46 и перспективные задачи СИБИД // Стандарты и качество. — 1989. — № 7. — С. 72.

³ Стахевич А. М. Проблемы стандартизации в библиотечном деле // Науч. и техн. б-ки СССР. — 1988. — № 3. — С. 3—10.

описание» — обязательный элемент всякого представления информации»⁴.

Оценивая ситуацию, сложившуюся с библиотечными стандартами, А. Н. Пак писал: «...несоответствие требованиям, ошибочные и противоречивые положения связаны не с объектами стандартизации, а с отсутствием серьезных научных исследований или экспериментов по стандартизации»⁵.

Это высказывание справедливо и по отношению к ГОСТу 7.1—84 как в части наличия ошибок, так и в части отсутствия серьезных исследований и экспериментов. Этот упрек, это пожелание необходимо учесть при пересмотре ГОСТа 7.1—84, который намечен планом государственной стандартизации на 1995 г.

ISBD постоянно актуализируется: в 1987—1990 гг. завершается этап гармонизации, согласования описания различных видов документов, и уже начинается новый виток спирали — движение за упрощение библиографического описания, более экономное и компактное представление информации. Так что без глубоких исследований и экспериментов не обойтись.

При этом особое внимание надо обратить на «изучение реакции потребителей на современное БО: как оно используется потребителями, насколько его структура и содержание отвечают интересам читателя»⁶.

Множественность документов. Круг документов, на которые составляется библиографическое описание по ГОСТ 7.1—84, разнообразен: книги, сериальные издания, нормативно-технические и технические документы, депонированные научные работы, отчеты о научно-исследовательских работах, неопубликованные переводы и диссертации.

Кроме того, отдельные стандарты регламентируют описание нотных изданий, картографических произведений, изонзданий и аудиовизуальных материалов. И это не окон-

чательный перечень, он имеет тенденцию к расширению.

Множественность разработчиков. Велик круг разработчиков ГОСТа 7.1—84. Это Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина, НПО «Всесоюзная книжная палата», ГПНТБ СССР, ИНИОН АН СССР, ВИНТИ, ППП «Патент», Всесоюзная государственная библиотека иностранной литературы, ВНИИКИ с разными, порой противоположными интересами.

Сфера распространения. Очень широка сфера распространения стандарта — органы научно-технической информации, библиотеки, книжные палаты, издательства, издающие организации, редакции и другие учреждения, осуществляющие библиографическую деятельность в качестве основной и постоянной функции или в качестве одной из функций.

Все это привело к необходимости сочетать в одном документе разноречивые, иногда взаимоисключающие требования, что, в свою очередь, привело к большому объему стандарта, породило альтернативы, допуски и неувязки, которые вызвали недовольство части потребителей⁷.

3. Проблемы, возникшие в процессе внедрения и применения стандарта

Назначение. В вводной части стандарта указано, что он предназначен для широкой сети библиографирующих учреждений, а не для отдельных авторов. В зависимости от задач этих учреждений создана целая система методических указаний, инструкций и правил, базирующихся на принципах и требованиях ГОСТа, конкретизирующих и комментирующих ряд установленных им правил. Это и многочисленные правила для крупных библиотек, и краткие правила для ЦБС, и другие издания, которые помогли осуществить внедрение ГОСТа 7.1—84 в стране. С этой стороны не было претензий, что стандарт не обеспечивает потребностей пользователей. Во всяком случае, в Государственную библиотеку СССР им. В. И. Ленина и другие учреждения, разрабатывающие стандарт, не поступало акта о несоответствии ГОСТа 7.1—84 техническому уровню стандарта. Поэтому более чем странно читать в журнале «Стандарты и качество» в аннотации на

⁴ Харитонов Р. П. СИБИБ. Методологические и организационные основы // Проблемы разработки и внедрения стандартов по научно-технической информации, библиотечному и издательскому делу (система СИБИБ) в свете постановления ЦК КПСС и Совета Министров СССР «О мерах по ускорению научно-технического прогресса в народном хозяйстве»: Тез. докл. / Всесоюз. конф. СИБИБ—84. — М., 1984. — С. 47. — (ВНИИ информ. и технико-эконом. исслед. по машиностроению и робототехнике).

⁵ Пак А. Н. [Письмо читателя] // Науч. и техн. б-ки СССР. — 1989. — № 1. — С. 28.

⁶ Кулиш О. Н. Развитие методики составления библиографического описания и организации библиотечных каталогов // Совершенствование системы каталогов научных библиотек: Сб. науч. тр. — Л., 1988. — 153 с. — (Ленингр. гос. ин-т культуры им. Н. К. Крупской; БАН СССР).

⁷ Алексеева В. Г. Необходим специальный стандарт на списки литературы // Стандарты и качество. — 1989. — № 9. — С. 80—83; Луцк А. «Детективный» ГОСТ // НТР. Проблемы. Решения. — 1989. — № 2. — С. 7.

статью В. Г. Алексеевой «о невнедрении ГОСТа 7.1—84».

Библиографическое описание и библиографическая ссылка: проблемы размежевания. Сложности возникли с внедрением приложения, которое касается библиографического описания в списках литературы и библиографических ссылок. В связи с их спецификой и массой нерешенных проблем в процессе разработки ГОСТа 7.1—84 вставал вопрос о необходимости создания отдельного стандарта на списки и ссылки. Но из-за отсутствия каких-либо регламентирующих документов пришлось пойти на компромисс — дать приложение, которое не удовлетворило полностью ни разработчиков, ни пользователей.

В настоящее время создан международный стандарт на библиографические ссылки — ИСО 690, на базе которого предполагается разработать наш национальный стандарт.

Но и с его введением останутся проблемы, если не разобраться с вопросом взаимоотношений и размежевания понятий «библиографическая ссылка» и «библиографический список». Это серьезная задача для разработчиков будущего стандарта.

Сегодня, по представлениям большинства разработчиков ГОСТа 7.1—84, библиографические ссылки — это только использованные в тексте источники, упоминаемые или цитируемые, а библиографический список включает кроме использованных источников рекомендуемую либо иную литературу. Списки могут использоваться как самостоятельное библиографическое пособие на тему, а ссылки существуют только в связи с текстом.

Авторы и издатели часто смешивают эти понятия, хотя черты их сходства и различия, функции библиографического списка и библиографической ссылки подробно проанализированы и достаточно популярно изложены в книге, специально предназначенной для авторов и издательских работников⁸. Изданы и отдельные пособия на эту тему, иллюстрированные огромным количеством примеров⁹. Для авторов диссертаций предназначены примеры, опубликованные в Бюллетене ВАК¹⁰.

⁸ Библиографические сведения в изданиях: Справ.-метод. пособие для издат. работников и авторов / И. Я. Госин, М. Н. Смирнова, Л. Е. Черняк и др. — М.: Книга, 1981. — 191 с.

⁹ Альберт Ю. В. Библиографическая ссылка: Справочник. — Киев: Наукова думка, 1983. — 247 с.; Альберт Ю. В. Списки литературы в научных изданиях: Составление и оформление. — Киев: Наукова думка, 1988. — 151 с.

¹⁰ Примеры библиографического описания // Бюл. ВАК. — 1989. — № 4. — С. 23—25.

В большинстве случаев научные работники, инженеры, студенты прилагают к своим работам библиографические ссылки на использованные источники. Именно список библиографических ссылок, должен содержать отчет о НИР согласно ГОСТу 7.32—81 (СТ СЭВ 4254—84), о котором говорится в упомянутой выше статье В. Г. Алексеевой. Если бы это было определено в памятке или инструкции, которую обязан был составить методический центр, обслуживающий Ленинградский институт авиационного приборостроения (ЛИАП), где работает автор статьи, не пришлось бы так тщательно и так мучительно изучать все положения ГОСТа 7.1—84, наталкиваясь на проблемы, существующие и надуманные.

Терминология. Наибольшую неприязнь вызвали терминология и условные разделительные знаки. Но ведь для того, чтобы понимать друг друга, обмениваться информацией, во всех областях знания существуют термины и условные обозначения. Поэтому не надо воспринимать библиографические термины враждебно, требовать их устранения из стандарта. В основном это слова естественного языка, широко распространенные в нашем обиходе — имя и фамилия автора, заглавие, место издания, издательство и т. д. Современному человеку в повседневной жизни приходится разбираться и в более сложной терминологии даже на уровне быта, так как нас окружает радио- и телеаппаратура, внедряются компьютеры и т. п. Становясь потребителем или производителем чего-либо, в том числе и библиографической информации, человек тем самым берет на себя обязанность усвоить какой-то минимум терминов и понятий, связанных с той же библиографической информацией.

Условные разделительные знаки (УРЗ). Что касается условных разделительных знаков, то они выполняют сигнальную функцию, помогают опознать элемент, даже если не известен язык, на котором составлено описание. К тому же в библиографических ссылках часто повторяющийся УРЗ «точка и тире» разрешается заменять обычной точкой, поэтому в библиографической ссылке указывается минимум условных знаков, преобладают естественные знаки препинания.

Статья как документ и составная часть документа. Камнем преткновения стала статья как вид документа, объект описания и единица хранения. В. Г. Алексеева смешивает эти понятия, настаивает, что, с точки зрения исследователя, статья является самостоятельным произведением, хотя и в ГОСТе 7.1—84 сказано то же самое в п. 7.1: «Само-

стоятельное произведение (статья или иной материал)». Возмущает автора то, что статья определяется как составная часть документа («с чем исследователь никогда не согласится!» — восклицает В. Г. Алексеева). Можно не соглашаться с тем, что статья в подавляющем большинстве случаев является составной частью другого документа, можно изучать статью по фотокопии или оттиску, но найти ее, заказать в библиотеке нельзя, если неизвестно, в каком журнале или сборнике она опубликована.

Фамилии и инициалы в библиографическом описании. Проблемой для многих пользователей стандарта стал кажущийся разнородностью в взаимном расположении фамилий и инициалов в тексте библиографического описания. Основное правило — приводить имена (инициалы) и фамилии в форме и последовательности, указанной в издании.

Но если цели библиографирующего учреждения требуют более жесткой формализации, ГОСТ дает допуск приводить сведения в закреплённой последовательности — фамилия, затем инициалы, и всегда в именительном падеже.

Заголовок. А вот неувязка с заголовком не кажущаяся, а действительная. Внимательный исследователь и критик, В. Г. Алексеева обнаружила болевую точку стандарта.

Жизненная необходимость — привести национальные стандарты в соответствие с международными — вошла в противоречие со сложившейся отечественной практикой, согласно которой заголовок был элементом библиографического описания. Предметом ISBD является только библиографическое описание, заголовок же, как элемент библиографической записи, рассматривается в каталогизационных правилах, в справочных и методических пособиях по составлению указателей, списков, ссылок. В ГОСТе 7.0—84 «Библиографическая деятельность. Основные термины и определения» разработчики перешли на новое понимание роли и места заголовка, а в ГОСТе 7.1—84 уступили традициям: в перечень областей и элементов входит заголовок, элементом описания не являющийся. При этом название стандарта — «Библиографическое описание документа», хотя в нем рассматриваются и правила приведения заголовка.

Внедрение нового в условиях сложившихся многолетних традиций всегда трудный процесс, поэтому понадобились переходные этапы, ступеньки — от ГОСТа 7.1—84 к «Правилам составления библиографического описания», в которых правила формирования заголовка излагаются отдельно от правил

приведения элементов библиографического описания. Следующий этап на пути к окончательному согласованию отечественной и международной практики — планируемая в 13-й пятилетке разработка двух стандартов: одного — на библиографическое описание, второго — на представление имени лица и наименования учреждения в заголовке библиографической записи и ссылки. Соответствующие нормативные документы Международной системы научной и технической информации (МСНТИ) уже разработаны¹¹.

4. Недостатки методического руководства внедрением и применением ГОСТа 7.1—84

Статья В. Г. Алексеевой наводит на грустные размышления о недостаточной эффективности методических изданий, разрабатываемых в дополнение к стандартам, о малой эффективности методической работы вообще.

Ведь издано много методических указаний и инструкций по оформлению библиографических списков и ссылок к научным работам, в том числе и бюро секции вузовских библиотек Ленинграда¹². Почему они не доходят до своего потребителя? Одна из причин — пассивность методистов, методических центров, которые не доводят свои издания до пользователей, вынужденных в одиночку, без помощи продираться сквозь дебри стандарта, предназначенного для специалистов — библиотечкарей, библиографов и т. п.

В каждой отрасли имеются центральная научно-техническая библиотека или ЦНТИ, в задачи которых входит адаптация стандарта к условиям отрасли, более краткое представление положений ГОСТа, отбор необходимых элементов библиографического описания, выбор одного решения в тех случаях, когда даются альтернативы и допуски, оснащение примерами на те виды документов, которые в конкретной ситуации встречаются наиболее часто.

Другая причина — слабая полиграфическая база, малые тиражи методических изданий. Может быть, следовало выпустить инструкцию по оформлению библиографиче-

¹¹ НТП МСНТИ 12—87. Библиографическое описание документа. Общие требования и правила представления. Взамен НТП МСНТИ 12—76, 13—76, 14—76 // Нормат.-техн. документы МСНТИ. — 1988. — Вып. 11. — С. 22—83; НТП МСНТИ 32—84. Представление имени лица и наименования организации в заголовке библиографической записи и ссылки // Нормат.-техн. документы МСНТИ. — 1986. — Вып. 10. — С. 42—50.

¹² Методические указания по организации поиска литературы, оформления библиографического списка, ссылок и сносок к научной работе / Бюро секции вуз. б-к Ленинграда и др.; Л. К. Алексеевко и др. — Л., 1986. — 30 с.

ских списков и ссылок тиражом, соответствующим ГОСТу 7.1—84 или ГОСТу 7.32—81. А может, для потребителей ГОСТа 7.32—81 более удобным было бы приложение, построенное по образцу п. 6.9 «Список литературы» предшественника этого стандарта ГОСТа 19600—74, но в соответствии с ГОСТом 7.1—84. Нельзя заставлять потребителя проходить более сложный путь, чем до пересмотра привычного стандарта, заставлять пользоваться двумя стандартами вместо одного. Нужно смелее искать новые формы работы по внедрению стандартов. Попытка внедрить ГОСТ 7.1—84 в ЛИАП, по словам В. Г. Алексеевой, не увенчалась успехом. В то же время Казанский государственный университет им. В. И. Ульянова (Ленина), и его Научная библиотека им. Н. И. Лобачевского создали автоматизированный курс «Книга»¹³, который знакомит преподавателей и студентов с основными правилами составления библиографического описания, быстро выдает схемы и образцы для конкретного случая, порядок расположения материала в списке.

С программой курса познакомились и одобрили участники научно-теоретической конференции по вопросам библиографической работы вузовских библиотек, которая проходила в 1987 г. в Казани. Курс «Книга» тиражируется и его могли бы приобрести и другие библиотеки и вузы.

¹³ Егорова Н. А., Хасьминская Г. Ф., Нагматулина Л. К. Автоматизированный курс по основам библиотечно-библиографических знаний // Науч. и техн. б-ки СССР. — 1989. — № 1. — С. 23—25.

Проблемы внедрения и применения ГОСТа 7.1—84 достаточно широко освещались в печати, но ни один из журналов предварительно не обращался к разработчикам стандарта, поэтому наряду с реальными проблемами, требующими разрешения, в качестве ошибок стандарта публиковались ошибки и заблуждения критиков.

Публикуя очень интересную, хотя местами ошибочную и запальчивую статью В. Г. Алексеевой, редакция журнала «Стандарты и качество» не поместила собственно комментарий и получилось, что она разделяет «неприязнь» автора статьи «и к библиографам, и к стандартизации» и убеждение «в формализме стандартов вообще». Поэтому статья вызвала сложную гамму чувств. Недоумение по поводу позиции журнала. Благодарность автору за тщательный анализ стандарта и дельные предложения. Сожаление, что редко в нашей печати появляются статьи библиотекарей и библиографов со столь же тщательным и придирчивым анализом ГОСТа 7.1—84, практики его применения, с конструктивными предложениями по его совершенствованию.

В связи с предстоящим в 13-й пятилетке пересмотром стандартов по составлению библиографического описания и сокращению слов Межведомственная каталогизационная комиссия при Государственной библиотеке СССР им. В. И. Ленина обращается ко всем заинтересованным лицам и организациям с просьбой присылать предложения, пожелания, замечания, возникшие в процессе эксплуатации стандартов.